

公民與政治權利國際公約及經濟社會
文化權利國際公約中華民國初次報告
國際審查秘書處第 12 次會議

會議資料

2013 年 2 月 6 日（三）上午 10 時

法務部 3 樓 318 會議室

目 錄

1. 議程 1
2. 公民與政治權利國際公約及經濟社會文化權利國際公約中華民國初次報告國際審查秘書處第 11 次會議紀錄 2
3. 張委員文貞建議之議程調整方案 4
4. 黃委員嵩立建議事項 11

公民與政治權利國際公約及經濟社會文化權利國際公約
中華民國初次報告國際審查秘書處第 12 次會議
議程

壹、主席致詞

貳、確認第 11 次委員會會議紀錄

參、報告事項

- 一、邀請駐臺使節及國際 NGO 之進度。
- 二、審查會議相關事宜。

肆、討論事項

- 一、有關黃委員嵩立建議之公政公約/經社文公約對話申請表，「加入一個空欄，讓發言者填寫回應___公約議題清單第___個問題。(可以放在中英文摘要之前)」乙事，請討論。
- 二、應如何處理立法委員未於期限內提出發言申請單之事宜，請討論。
- 三、公政公約/經社文公約審查會議與委員對話申請表彙整事宜，請討論。
- 四、2 月 25 日(星期一)17 時至 19 時之非正式會議，是否比照正式審查會議之申請發言及入場管制方式，請討論。
- 五、有關兩公約施行監督聯盟施逸翔建議，請國際審查秘書處協助蘭嶼族人及美麗灣族人交通及住宿安排之事宜，請討論。
- 六、與審查會議相關之事宜，例如會場配置、諮詢委員排班參與等，請討論。
- 七、審查會議議程調整建議方案，請討論。

伍、臨時動議

陸、散會

公民與政治權利國際公約及經濟社會文化權利國際公約中華民國
初次報告國際審查秘書處第 11 次會議紀錄

時間：101 年 1 月 17 日（星期四）上午 10 時

地點：公務人力發展中心福華國際文教會館 B1 風尚咖啡廳

主席：黃委員嵩立

紀錄：方伶

出席：黃總顧問默、李委員念祖、黃委員俊杰、鄧委員衍森、顧委員立雄、張委員文貞

列席：彭司長坤業、黃副司長玉垣、郭檢察官銘禮、羅科長敏蓉、孫專員魯良、黃科員宗馥、方助理研究員伶、許助理研究員玲瑛、邱助理研究員蘋玉、一欣國際會議顧問公司林專案經理思樺、楊專案管理師怡婷

決議：

一、討論事項第 1 案：

- (一) 有關審查委員接受媒體採訪之事宜，規劃於本年 2 月 24 日下午召開記者會，由審查委員與媒體見面，宣示審查會議之原則並謝絕採訪，俟本年 3 月 1 日結論性意見發表記者會時始允以受訪，惟應先徵詢審查委員受訪與否之意願。
- (二) 有關審查會議之維安事宜，請內政部協助。
- (三) 有關利用宣傳告知政府機關及公民社會審查會議訊息之事宜，建議舉辦北中南 3 場記者會。
- (四) 有關審查會議進行中，會議秘書及協助審查會議召集人之助理人選，請議事組協助處理。
- (五) 有關審查會議進行前之會前會事宜，訂於本年 2 月 25 日上午 9 時至 10 時召開。

(六) 有關報告審查會議與委員對話申請表及發言規則之修訂，請參見附件 2 及附件 3 之內容；有關邀請駐臺使節及國際 NGO 之事宜，請議事組優先邀請駐臺使節，再邀請國際 NGO；審查會議進行中，不開放媒體攝影，統一進行實況轉播。

二、下次會議訂於本年 2 月 6 日上午 10 時召開，並請黃委員俊杰擔任主席。

張委員文貞建議之議程調整方案

From: 張文貞 [mailto:wenchenchang@ntu.edu.tw]

Sent: Sunday, February 03, 2013 11:40 PM

To: Song Lih Huang; judge jazz; 黃總顧問默; 李委員念祖; 黃委員俊杰; 黃委員俊杰 2; 黃委員嵩立; 鄧委員衍森; 顧委員立雄; 李秘書; 1 彭司長坤業; 1 黃副司長玉垣; 總統府人權諮詢委員會議事組

Subject: 議程調整建議方案 供大家討論

Importance: High

各位委員及秘書處同仁，

國際審查委員上週四所提出來的議程（如附件 agenda），除了星期一上午 10 點到 12 點這個時段有給國會議員及 NGO 之外，就再沒有其他給 NGO 的時段了。雖然星期一傍晚 5 點到 7 點中間，有一個非正式會談，但這個時段並非所有委員都會出席。而雖然其中提到星期二及星期三的上午，由各委員會裁量決定可以有 1 小時給 NGO，但因為是裁量決定，也不一定會有。所以，在目前議程的設計上，NGO 在這整個國際審查的會議中，就只有 1 個小時的正式會談時間。相對的，政府代表卻有星期一下午、星期二的上下午、星期三的上下午總共 15 個小時的時間。這個差異，與我們原先所安排的時間分配，從 1:1 到 15:1，差異不可說不大！

也因此，我在星期五晚上寫信跟國際審查委員表達我的意見，Nowak 召集人回覆說如果我們國內諮詢委員有任何意見，可以作成集體決議之後，再向他們提出。

黃嵩立委員跟我這兩天有交換意見，我們覺得如果是星期三上午的時段可以保留給 NGO，應該很適當。這樣也可以確保如果前兩天 NGO 都沒有被給予太多發言機會的話，至少在結束前有個獨立的時段，也可讓他們對政府已經表達的意見有些反駁機會。我根據這樣的想法，試排了一個議程：agenda 1，請大家參考。

Nowak 召集人有提到國際審查委員的想法是先聽 NGO 的意見（所以才將給 NGO 的時間排第一天，但是跟國會議員 share），如果參考此一意見，也可以將這三個小時的時段，排在第一天。

我發現，留給 NGO 一個獨立的 3 小時，對 ICESCR 並不是太大的問題。我按照條文及問題清單、及銘禮提供 Dandan 及 Ando 的建議，初排了一下，ICESCR 應該時間很充裕。但 ICCPR 就會比較擠一點。因此，我另外擬了 agenda 3，在這裡 ICCPR 的 NGO 討論就只有一個半小時。

如果大家同意我們要跟國際審查委員爭取給 NGO 的獨立時段，這三個方案可以供大家參考，我們盡快達成共識之後，就可以給國際審查委員，看他們是否願意接受。

以上

文貞

Agenda

Monday February 25

8.30 – 10.00 Closed joint meeting to discuss procedures

10.00 – 12.00 Joint public meeting with Parliamentary Cross Party Group and NGOs

2.00 – 4.45 Joint public meeting with Government Representatives to review Core Document

5.00 – 7.00 Informal meetings between available committee members and selected NGOs
[interpretation needed?]

Tuesday February 26

9.00 – 12.00 and 2.00 – 5.00

Each of the committees to meet separately, and in public session, with Government Representatives to review the report*

Wednesday February 27

9.00 – 12.00 and 2.00 – 5.00

Each of the committees to meet separately, and in public session, with Government Representatives to review the report*

Thursday February 28

Closed meetings to adopt the Concluding Observations

9.00 – 12.00 Each committee to meet separately*

2.00 – 5.00 Completion of the drafting, followed by a closed joint session to adopt the overall document.

Friday March 1

10.00 Release of Concluding Observations

* Each of the review committees may set aside some time, for instance one hour on Wednesday morning, to allow NGO's that so wish to take the floor.

Agenda 1

	ICCPR	ICESCR
Monday morning	2 hr for parliamentarians and NGOs	
Monday afternoon	core document ¹	
Tuesday morning	Art. 1-5, 26, 6 (LOI 1-21)	Art. 1-5 (LOI 6-17)
Tuesday afternoon	Art. 7-13 (LOI 22-49) Art. 14-16 (LOI 50-58)	Art. 6-10 (LOI 18-32)
Wednesday morning	3 hr for NGO	3 hr for NGO
Wednesday afternoon	Art. 17-24 (LOI 59-75) Art. 25, 27 (LOI 76-78)	Art. 11-15 (LOI 34-46)

¹ Followed by an informal meetings with NGOs, in which not all committee members will be present.

Agenda 2

	ICCPR	ICESCR
Monday morning	2 hr for parliamentarians and NGOs	
Monday afternoon	3hr for NGO ²	
Tuesday morning	Core document	
Tuesday afternoon	Art. 1-5, 26, 6 (LOI 1-21)	Art. 1-5 (LOI 6-17)
Wednesday morning	Art. 7-13 (LOI 22-49) Art. 14-16 (LOI 50-58)	Art. 6-10 (LOI 18-32)
Wednesday afternoon	Art. 17-24 (LOI 59-75) Art. 25, 27 (LOI 76-78)	Art. 11-15 (LOI 34-46)

² No informal meeting with NGO.

Agenda 3

	ICCPR	ICESCR
Monday morning	2 hr for parliamentarians and NGOs	
Monday afternoon	core document ³	
Tuesday morning	Art. 1-5, 26, 6 (LOI 1-21)	Art. 1-5 (LOI 6-17)
Tuesday afternoon	Art. 7-13 (LOI 22-49)	Art. 6-10 (LOI 18-32)
Wednesday morning	1.5 hr for NGO	3 hr for NGO
	Art. 14-16 (LOI 50-58)	
Wednesday afternoon	Art. 17-24 (LOI 59-75) Art. 25, 27 (LOI 76-78)	Art. 11-15 (LOI 34-46)

³ Followed by an informal meetings with NGOs, in which not all committee members will be present.

-----Original Message-----

From: 張文貞 [mailto:wenchenchang@ntu.edu.tw]

Sent: Monday, February 04, 2013 4:21 PM

To: 'Song Lih Huang'; 'judge jazz'; '黃總顧問默'; '李委員念祖'; '黃委員俊杰'; '黃委員俊杰 2'; '黃委員嵩立'; '鄧委員衍森'; '顧委員立雄'; '李秘書'; '1 彭司長坤業'; '1 黃副司長玉垣'; '總統府人權諮詢委員會議事組'

Subject: RE: 議程調整建議方案 供大家討論 (英文版)

Importance: High

剛剛忘了加上要給國際審查委員建議的英文版 (如下)，如果大家同意這樣的共識，我們再請郭檢幫我們 mail 給國際審查委員。

Dear Professor Nowak, Professor Riedel and Committee Members,

We have formed our consensus on the time allocation of NGO's participation in this review process. We understand that due to limited schedule, the two Committees need to spend time on thoroughly reviewing the State Reports with government representatives. We are also assured that you all acknowledge the importance of NGO's participation in this process so as to inform you of the actual human rights challenges facing Taiwan and, more importantly, to provide democratic legitimacy for this unprecedented exercise. Many NGOs have already filed their applications to seek permission to directly speak with the two Committees in this review process notwithstanding the understanding that the time allocated to them may be considerably limited. Thus, while we decided to respect your planned schedule, we would like to urge you to provide ample opportunities for NGOs to directly speak with the two Committee in the review sessions.

Hence, we urge you, aside from the planned time allocated to NGOs, which includes Monday morning (to be shared with parliamentarians) and afternoon (an informal meeting in which not all committee members are present) that you may:

- 1) provide one hour in the morning on Tuesday and Wednesday (as you already plan) for NGOs that wish to speak with the two Committees to inform you of issues or facts concerned.
- 2) provide, if possible, an hour in the afternoon on Wednesday before closing for NGOs that wish to clarify facts or issues concerned.
- 3) During the review sessions with government representatives, at your discretion, you may provide opportunities for NGOs that wish to speak and already filed applications with facts or issues concerned to have dialogues with the two Committee members.

We understand the usual practice of UN review meetings might not provide the same opportunities for NGOs as we request above. However, we hope that you share with our common ideal that this unprecedented exercise in Taiwan requires greater participation of NGOs, as we all are -and will be- made accountable to all of our people.

Again, we are forever indebted to your generosity in undertaking this unprecedented exercise, and look forward to meeting you all very soon

Best regards,

All members of Advisory Board

黃委員嵩立建議事項

From: Song Lih Huang [mailto:songlih@gmail.com]

Sent: Saturday, February 02, 2013 12:06 PM

To: 總統府人權諮詢委員會議事組

Cc: EthinkPCO - Ting; Lin SzHua; 黃總顧問默; 李委員念祖; 張委員文貞; 黃委員俊杰; 黃委員俊杰 2; 黃委員嵩立; 鄧委員衍森; 顧委員立雄; 李秘書; 1 彭司長坤業; 1 黃副司長玉垣; 1 羅科長敏蓉; 1 方伶; jazz1115@gmail.com

Subject: 請協助 修訂發言單, 以及確認邀請函

各位好,

有三件事請議事組協助處理/確認:

- (1) 在發言單中, 請加入一個空欄, 讓發言者填寫: 回應____公約議題清單第____個問題。(可以放在中英文摘要之前)
- (2) 對於駐台使節和國際 NGO 的邀請函 (email) 是否能夠確認何時寄出, 給哪些單位? (以便民間後續連繫)
- (3) 1/19 請教的一些問題如下, 不知道是否能得到一些回應?

謝謝

嵩立

2013/1/19 Song Lih Huang <songlih@gmail.com>

各位好,

今天下午兩公約施行監督聯盟開會, 我在會中跟大家報告了昨天七人小組開會的一些決定, 包括會場的設置, 並鼓勵大家寫發言單.

NGO 朋友們有一些建議, 我覺得很重要, 其中兩項並且需要與福華文教會館再確認設備的可行性:

1. 關於一樓轉播: 由於會場內有翻譯, 所以有兩種音軌: 一個是房間裡的聲音 (例如委員說的英語); 另一個是耳機裡的聲音 (例如口譯者的翻譯). 請問在一樓的兩間旁觀席教室, 聽到的是哪一種? 有沒有可能在一樓教室也提供耳機, 以便切換?
2. 關於網路轉播: 請問在網路同步播放的時候, 是否可以有兩個網址, 分別是中文和英文?
3. 關於逐字稿: 請問三天的會議是否會有逐字稿? 是否會公開?
4. 關於座位: 請問會議室的座位管理是否能夠保持彈性, 如果保留座有空位的時候, 能夠及

時增加準備席的座位，讓下兩場準備發言的團體代表，能夠提早進入？

5. 關於網站：請問秘書處是否能設置一個**全英文**網站，以方便國際友人下載人權報告，並連結到影子報告？

以上意見，相信都有助觀察者對於會議的理解和資料保存，敬請考量。

謝謝，祝 愉快

黃嵩立

-----Original Message-----

From: Yi-hsiang / 逸翔 [mailto:riverrain308@gmail.com]

Sent: Tuesday, February 05, 2013 6:11 PM

To: 郭銘禮

Cc: 黃總顧問默; 張委員文貞; 黃委員俊杰 2; 黃委員嵩立; 鄧委員衍森; 顧委員立雄; 李秘書;
1 彭司長坤業; 1 黃副司長玉垣; 總統府人權諮詢委員會議事組; P 王委員幼玲; p 江委員宜樺; P
吳召集人敦義; p 吳委員景芳; P 李委員永然; P 李委員念祖; P 柴副召集人松林; P 高委員德義; P
張委員珽; P 陳委員冲; P 陳委員進利; P 彭委員淑華; P 黃委員俊杰; p 葉委員毓蘭; P 廖委員元豪;
P 蔡委員麗玲; P 蔡委員麗玲 2; P 蕭召集人萬長; P 蘇委員永欽

Subject: Re: 蘭嶼居民之參與

郭檢察官：

您好！

謝謝您的協助，

蘭嶼族人以及美麗灣的族人，

在 CCPR 議題清單第 1 題就被提出，

但因為台灣社會資源分配不均本身就是個嚴重的人權議題，

與他們相關的議題，應該優先讓他們有機會可以與國際專家對話，

希望國際審查秘書處這裡可以協助他們在交通與住宿的安排。

謝謝！

附件是原住民族團體初步規劃的需求。

懇請明天七人小組會議可以提案討論。

謝謝

兩公約施行監督聯盟

執行秘書 施逸翔 敬上

關於國家人權審查會，NGO 團體部分，目前有台東在地部落團體的族人需要經費上的支應，總共有四個人，懇請協助安排交通及住宿事宜。

單位：蘭嶼部落文化基金會

人員：郭建平、賴美惠

需求：

交通部分

蘭嶼－台東 來回機票約 2000 元上下（船票也差不多，且船班不穩定）

台東－台北 火車或飛機

住宿需求 看到時候議程安排會用到幾天的時間，族人在台北沒有住宿的地方。

單位：反反反行動聯盟

人員：林淑玲、林榮清

需求：

交通部分

台東－台北 火車或飛機

住宿需求 看到時候議程安排會用到幾天的時間，族人在台北沒有住宿的地方。